

Η ΣΕΛΙΣ ΤΩΝ ΕΡΩΤΕΥΜΕΝΩΝ

Η ΩΡΑΙΟΤΕΡΕΣ ΕΡΩΤΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ

(Από μια καλύτερη συλλογή που εξέλθεη τελευταίως στο Παρίσι, πλείους εικονογραφημένη).



Η δὴνις ντὲ Ποπελινιέρ στο σταράσχη ντὲ Ρισελίε.

Ἡ δεσποινίς ντὲ Ποπελι- νιέρ πρὸς τὸν σταράσχη καὶ δού- κα ντὲ Ρισελίε :

« Ἀγαπημένε μου φίλε, καρδιά μου λατρεύνη.

Γιατί γράφεις τόσο ψυχρά σὲ μένα πού δὲν ἀναλφει παρά γιὰ σένα, γιὰ σένα τὸν ὁποῖο λατρεῖν καὶ γιὰ τὸν ὁποῖο πεθαίνω ; Εἶμαι ἴσως ἀπατητή... Ἡ δὴνις πρὸς τὸν σταράσχη καὶ δούκα ντὲ Ρισελίε :

« Ἀγαπημένε μου φίλε, καρδιά μου λατρεύνη.

Γιατί γράφεις τόσο ψυχρά σὲ μένα πού δὲν ἀναλφει παρά γιὰ σένα, γιὰ σένα τὸν ὁποῖο λατρεῖν καὶ γιὰ τὸν ὁποῖο πεθαίνω ; Εἶμαι ἴσως ἀπατητή... Ἡ δὴνις πρὸς τὸν σταράσχη καὶ δούκα ντὲ Ρισελίε :

γιατί θέλω νὰ σοὺ στείλω τὴν ἐπιστολή μου ἀπὸ τὴν πρῶτη τὸ ταξιδιομεῖο.

Σὲ λατρεῖν, ἀγαπημένε μου, καὶ νοιώθω πὸς θὰ πεθάνω γιατί δὲν βρισκομαι κοντά σου. Ἡ ἀπορία σου θὰ μοὶ καταστήσῃ τὴ ζωή.

Δὲν ἀγάπησα ποτέ πιότε ἀλλο ἀπὸ σένα, καρδιά μου. Εἶμαι ἡ πιὸ δισταγμένη γυναῖκα τοῦ κόσμου. Ἄλλοι μοὶ ἀγαπημένε μου... Καταλαβαίνω πὸς δὲν εἶ ἀγαπᾶς κ' ἐπὶ τὸ ἴδιον... Ὤστόσο δὲν εἶμαι ἀπατητή... Ἀγάπη μου τοῦλάχιστον ὅσο μοιροῦν... »

Ὁ Μιγάς Ναπολιέων λίγες ἡμέρες πρὸς τοῦ γάμου του ἐπέστειλε τὴν παρακάτω ἐπιστολή πρὸς τὴ μητέρα του Ἰωσηφίνα :

« Στιγμὴ σήμερα νοιώθωνται ὁλόκληρον τὸν ἐαυτό μου πλημψισμένον ἀπὸ σένα. Ἡ εἰκόνα σου βρισκόνταν διαρκῶς μπρὸς στὰ μάτια μου καὶ ἡ ἀνάμνησις τῆς μεθυστικῆς βραδιάς σου πρῶταίως χθὲς δὲν ἴσταν σὲ ἡσυχία τίς ἀισθησεις μου.

Γλυκεῖα καὶ ἀσπυργιτὴ Ἰωσηφίνα, τί ἦταν αὐτὸ πού ἔβλεπον στὴν καρδιά μου ; Ὑποφέρει διαρκῶς γιὰ σένα καὶ ἐπεὶ γίνεη κομμικία ἀπὸ τὸ πόνον... Ὁ φίλος σου πού σὲ λατρεῖν δὲν ἐπεὶ περὶ οὐτε μίαν στιγμή γυλιόνη... Καὶ τί κερδιζὼν τὰχι ὅταν φιλοντὰς σὲ σὲ γυλιὴ καὶ στὰ μάτια, νοιώθω σ' ὁλόκληρον τὸ κομμὶ μου μὴ φιλόγα πού μὲ καίει καὶ μὲ λυώνει σάν τὸ κερι ;

Μοὶ εἶπες πὸς θὰ σὲ ξαναῖθὼ τὸ βράδι... Πῶς θὰ ζήσω ὅς τὴν ὥρα αὐτή ; Πῶς θὰ μποροῦν ν' ἀντισταθῶ στὴ φιλόγα πού μὲ καίει ;

Ὤστόσο, ὁπόσον νὰ ξαναγεννηθῶμει, γλυκεῖα μου ἀγάτη, δεξὸν ἐνὲ ἐξαιτομῶνι φίλι. Μὰ μὴ πού δώσης καὶ τὰ δικὰ σου, γιατί πού καίει καὶ μοὶ δηλητηριώζων τὸ αἷμα. »

Ὁ βασιλεὺς τῆς Βαυαρίας Λουδοβίκος 1ος πρὸς τὴν περιφημὴ χρυσῆνα κ' ἐυνοουμένην τὴν Δόλλα Μοντέξ :

« Λοῦτα μου, ὁ κόσμος εἶ μεσεὶ καὶ σὲ καταδικάζει, μὰ ὅσες προσπάθειες κ' ἄν κάνουν οἱ ἐχθροὶ σου γιὰ νὰ μὲς χοροῖσιν, τόσο περισσότερο θὰ δένετα ἡ καρδιά μου ἐπὶ τὴ δική σου. Ὅσο πὸς πούλν σὲ μισοῖν, τόσο πὸς πούλν σ' ἀγαπῶ. Ποτέ δὲν θ' ἀποχωρηθῶ ἀπὸ σένα. Δὲν μισοῖν τίς ἄλλες γυναῖκες, Λοῦτα μου... Μονάχα ἐναντίον σου εἶνε ματασμένη. Ὅτι καὶ γίνεη ἐπὶ τὸ θεοφῶν ἐγκλημα, θέλων νὰ σ' ἐξοντόσων, νὰ σὲ καταστήσῃρω, μὰ δὲν θὰ κατορθώσων τίποτε, γιατί εἶμαι ἐγὼ ἐδῶ καὶ ἀγεμνὸς γιὰ σένα. Εἶμαι δικός σου γιὰ πάντα, ὅσο κ' ἐπὶ τὰ μνηστὴ γιὰ πάντα δική σου.

Χάεις σ' ἐσένα, ἡ ζωὴ μου ἔξωγενιστρε, ἡ ζωὴ μου πού, χωρὶς ἐσένα, ἦταν ἐρημὴ καὶ ἀεῖα. Ὁ ἔρωσις σου εἶνε ἡ τροφή τῆς καρδιάς μου. Ἄμα θὰ πάρω νὰ τρέφωμαι μὲ ἄλλον, θὰ πεθάνω... Κι' ὅταν ἀκούω ὁλοσ ὁ κόσμος σ' ἐγκαταλείφω, ἐγὼ δὲν θὰ σ' ἐγκαταλείφω. Ἡ καρδιά μου θὰ εἶνε πάντοτε δική σου.

Ζωὴ τῆς ζωῆς μου, εἶμαι δικός σου, εἶμαι ὁ ἀγάλως σου... Θὰ διακόμω καθὲ σκεσὶ μὲ τὸς ἐχθρῶν σου καὶ θὰ τὸς διώξω μακριά μου... Θὰ σ' ἔχω πάντα κοντά μου καὶ σὸ πλεονό σου θὰ τελειώσω τὸ ἐπιγίνο ταξείδι μου, ὅταν ὁ Θεὸς ἐπιδοθήσει καὶ μὲ καλέσει στὸ ὀνάνιο βασιλέδι τῶν. Καὶ ὅσοις ἡ ψυχή ν' ἐνομούει μὲ τὸ σῶμα, εἶμαι, μεχρὶ θάνατον, ἡ ἰσχυρὴ μου θάνα δεμένη μὲ τὴ δική σου. Βυθῆς σὲ σένα αὐτὸ πού δὲν βρῆκα ὡς τὸν σὸς κατένω. Βλέποντάς σε, ἐνομούω πὸς μὴ καινούργια ζωὴ ἀρχίσει γιὰ μένα καὶ ὅλα τὰ ἀισθημάτα

πὸν ἄλλες, ἐκτός ἀπὸ σένα, πού εἶχαν ἐμπνεῖσαι. Ἐδῶσαν μονομιάς. Γιατί τὰ μάτια μου διάβασαν μεσ' στὰ δικὰ σου ΤΗΝ ΑΓΑΠΗΝ ! 6 Ἰουλίου 1847. »

Ἡ Μαργαρίτα Γκωτιέ («Κρυφὰ μὲ τὰς Κουεῖλιαν») πρὸς τὸν Ἀρμάνδον Ντενβέλι, τὴν ἐποχὴ πού ἡ φθίσις τῆς εἶχε περὶ προχωρήσει :

« ὦ, ἔλα, Ἀρμάνδε... Ὑποφέρω φοιχτά ! Θεὲ μου, θὰ πεθάνω... Ἡσων τόσο θλιμμένη χθὲς ὥστε θέλησα νὰ περάσω τὸ βράδι μου ἔξω... Μοὶ φανόνταν πὸς ἂν ἔβυνα κλισμένη μέσα, ἡ νύχτα μου δὲν θὰ περνοῦσε ποτέ... »

Γι' αὐτὸ, πᾶρ ὄλο τὸ δονατὸ περὶτὸ πού μὲ φλόρῃς, ντόθημα καὶ ληρα μὲ τὸ ἀιάσι τού θεατῶ, ὅπου παύζων ἕνα κομμοῖδιλο. Ἡ Ζουλιέττα μου ἔβαλε κοκαλάδι... Χωρὶς αὐτὸ, θὰ γινόντομαι σάν πτόμα... Ἐργαστασθῆκα στὸ ἴδιον θεοφῶν, ὅπου σου εἶμα δώσει τὸ πρῶτο μαε φαντεθῶ... Μὰ δὲν μποροῦ να παρκαλοῦθῶσ τὴν παρῶτασι ὡς τὸ τέλος τῆς... Στὴ δευτέρα πρᾶξι ἐλοποῦθῆκα καὶ ἰσοπεθαίνῃ μὲ μετέφωρον στὸ σπῆτι μου.

Ὅλη τὴ νύχτα μου τὴν πέρωσα βήχοντάς καὶ φτίνοντάς αἷμα... Σήμερα δὲν μποροῦ πᾶν νὰ μιλῆσω... Θεὲ μου, Θεὲ μου, θὰ πεθάνω... ἔλα, Ἀρμάνδε... ἔλα... Θεὲ μου νὰ σβῶσω μέσα στὴν ἀγκαλιά σου... Μὴν ἀργῆσις, γιατί δὲν θὰ μὲ προτάσῃς... »



Ἡ Δόλλα Μοντέξ

Ὁ περιφημος Γάλλος συγγραφεὺς Ντιντερο πρὸς τὴν κορία Σοφία Ρολλάν :

« Εἶμαι στὸ σπῆτι σου καὶ γράφω μεσ' στὸ σκοτάδι χωρὶς νὰ βλέπω. Ἡθα ἐδῶ μὲ τὴν ἐλπίδα νὰ φιλήσω τὸ χεῖρ σου, ἀλλὰ, ἐπειδὴ δὲν εἶσαι βρῆκα, θὰ γρῶσω πίσω. Εἶνε ἐννεὶ ἡ ὥρα καὶ σὰς ἀίωνο τὴν ἐπιστολή μου αὐτὴ μόνο γιὰ νὰ σὰς γράφω ὅτι σὰς ἀγαπῶ. Ἦν καὶ θὰ προτιπῶσ νὰ σὰς τὸ πῶ μὲ τὸ στόμα μου... Χαῖρε, Σοφία μου, χαῖρε... Θέλω νὰ φέγω καὶ δὲν μποροῦ. Ἡ ἐλπίδα μῆπως γρῶσιτε ἐν τῷ μεταξὺ καὶ σὰς δῶ, ἔτσι καὶ μὴ στιγμή, μὲ κρατάει στὸ σπῆτι σου... »

Γι' αὐτὸ ἐξακολούθῶ νὰ σὰς γράφω, χωρὶς νὰ βλέπω μεσ' στὸ σκοτάδι τί κινεῖται... Ὤστόσο, ὅταν δὲν μποροῦτε νὰ ξεχωρίστε τὰ γράμματά μου, διαβάστε τίς λέξεις : «ΣΑΣ ΑΓΑΠΩ !... »

Ἡ Μαγδον Λεσκὼ πρὸς τὸν ἱππότη ντὲ Γκωριέ :

« Σὸ δοκίμομαι, ἀγαπημένε μου ἱππότη, πὸς εἶσαι τὸ εἰδοῖο τῆς καρδιάς μου καὶ πὸς δὲν ἴστανε πιότε στὸν κόσμο πού νὰ μπορῶ νὰ τὸ ἀγαπῶσ σάν κ' ἐσένα... Ὤστόσο, δὲν βλέπει, ἀποχρὶ κ' ἀγαπημένε μου φίλε, ὅτι στὴν καρτίσ μου βρισκομαστε, στὴ στιγμὴ πού μὴ εἶσαι τρυφερός... Θὰ πεθάνω ἴσως χαμιά μερὰ ἀπὸ τὴν πενία καὶ θὰ βγάλω τὸν τελευταῖο μου στεναγμὸ, κομμοῖντάς πὸς εἶνε στεναγμὸς ἀ- γάτης... »

Σὲ λατρεῖν, μποροῦ νὰ ἰστολογῆς στὴν ἀγάτη μου, μὰ ἀίησε ἐμεῖνα λίγο καιρὸ νὰ κανονίσω τὴν τύχη μας... Θὰ ἐργαστῶ γιὰ νὰ γίνω τὸν ἀγαπημένο μου ἱππότη εὐτυχεμένο... Ἀπὸ τὸν ἀδελφὸ μου θὰ μᾶθῃς περισσότερα γὰν μου. Αὐτός θὰ σοὶ πῆ πόσο κλισίω γιὰ σένα... »

Ἡ ἀποχαιριστήσιος ἐπιστολή τοῦ Συρανὸν ντὲ Μπεροξερσὸκ πρὸς τὴν Ρωξάνη :

« Ρωξάνη, χαῖρε, θὰ πεθάνω... Χαί, εἶμαι βέβαιος πὸς θὰ πεθάνω ἄποψ, ἀγαπημένη μου... »

Ἐχω ἀκούα τὴν καρδιά βαρεῖα ἀπὸ ἀνεξήραστον ἔρωτα κ' ὅπως πεθάνω... Ποτέ, ποτέ πᾶν τὰ γυριζα μου μάτια, ποτέ τὰ βλέμματά μου δὲν θὰ φιλήσων μεσ' ἀπὸ τὸν ἀέρα τίς ζωοποιημένες σου κινήσεις... »

Σὸ στέλω αὐτὸ πού τὸ γράμμα κ' ἕνα μικρὸ φίλο γιὰ νὰ σὲ φιλήσῃ τὰ τελευταῖα φορὰ ἐπ' ἀέρος μου... Θέλω νὰ φωνάζω, θέλω νὰ φωνάζω γιὰ νὰ σ' ἀποχωρηθῶ... »

Χαῖρε !... ἀγαπημένη μου !... λατρεμένη μου !... θησαυρὸ μου !... »



Ὁ ἔρωσις σου εἶνε ἡ τροφή τῆς καρδιάς μου...